UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL PLATA

FACULTAD DE HUMANIDADES

a) Denominación del curso: Proyecciones de los "paradigmas" Marechal y

Borges: apropiaciones y polémicas en Gamerro y Saer. (o alegorías y conjeturas)

b) Docentes responsables: Dra. Claudia Hammerschmidt (Universidad Friedrich

Schiller de Jena, Alemania) y Dra. Mariela C. Blanco (UNMdP-CONICET).

c) Total de Horas: 24 hs. teóricas – 2UVACs

d) Distribución horaria: Segundo cuatrimestre del 2016. Un total de 8 encuentros

de 3 horas cada uno.

Dra. Hammerschmidt: del 12 al 16 de septiembre. De 16 a 19.

Dra. Blanco: 4, 11 y 18 de octubre. De 16 a 19hs.

e) Destinatarios: El seminario está destinado a docentes y graduados de carreras

en Ciencias Humanas, Sociales y Jurídicas

f) Justificación y descripción:

La propuesta de este seminario surge de un proyecto de Cooperación Internacional a

cargo de las docentes responsables, cuya ejecución comenzó en 2015 financiada por

organismos de Argentina y Alemania (CONICET-MinCyT-DFG). Se encuentra

contemplado dentro de las actividades de transferencia previstas en la etapa de

comunicación de los resultados parciales de la investigación.

El objetivo principal del proyecto es establecer el lugar de Marechal como precursor de

autores posteriores a partir de 1965, que podrán así ser estudiados desde una perspectiva

intertextual (Kristeva, Riffaterre, Genette, Rosa), genealógica (Foucault) y de

proliferación rizomática (Deleuze-Guattari). Al proponer estas líneas de análisis, el

seminario exige un posicionamiento crítico comparatista que contempla una noción de

escritura que "genera el texto pero es más que el texto, antes y después de él"

permitiéndonos "pensar que el texto no se entiende fuera de una red pero también es otra cosa respecto de la red que ha permitido constituirlo" (Jitrik 2002: 30). De este modo, el comparatismo "parte de una situación de hecho, los textos ubicados en literaturas que, a su vez, son vistas paradigmáticamente, por medio de organizaciones que garantizan, en principio, su inteligibilidad" (Jitrik 2002: 29).

Como se advierte en el título, se parte de la hipótesis de que las narrativas de Marechal y Borges se constituyen en dos "paradigmas" de la narrativa argentina posterior, por lo que emprendimos el estudio de sus escrituras precursoras desde una perspectiva sincrónica (grupo argentino) y diacrónica (grupo alemán). Esta actividad nos posibilitará cruzar ambas miradas para avanzar en la discusión de los dispositivos y procedimientos que otorgan ese lugar a ambos autores. Para ello, se partirá de una hipótesis específica que ha sido discutida entre ambas partes implicadas en este proyecto, sobre la base de la lectura sostenida de los autores: el "paradigma Marechal" se singularizaría de otros por la técnica de la parodia, mientras que el "paradigma Borges" marca una impronta signada por la técnica de la simulación o conjetura.

Partimos del concepto de paradigma propuesto por Giorgio Agamben (2010), quien, a su vez, lo define a partir de las teorías de Foucault y rastrea su genealogía remontándose al pensamiento aristotélico. Nos interesa este enfoque porque se detiene en el análisis epistemológico de las prácticas discursivas para analizar fenómenos que contribuyen a la construcción histórica del saber. Del análisis de Agamben sobre la metodología de Foucault se desprende que el paradigma

es un caso singular que se aísla del contexto del que forma parte sólo en la medida en que, exhibiendo su propia singularidad, vuelve inteligible un nuevo conjunto, cuya homogeneidad él mismo debe constituir. Dar un ejemplo es, entonces, un acto complejo que supone que el término que oficia de paradigma

¹ En este sentido, Agamben analiza cómo la noción de paradigma de Foucault se distingue de la de Kuhn (2010:6).

es desactivado de su uso normal no para ser desplazado a otro ámbito, sino, por el contrario, para mostrar el canon de aquel uso, que no es posible exhibir de otro modo.

Festo nos informa de que los latinos distinguían *exemplar* de *exemplum*: el primero, que se aprecia con los sentidos (*oculis conspicitur*), indica lo que debemos imitar (*exemplar est quod simile faciamus*); el segundo exige, en cambio, una valoración más compleja (no sólo sensible: *animo aestimatur*) y tiene un significado sobre todo moral e intelectual. El paradigma foucaultiano es las dos cosas al mismo tiempo: no sólo ejemplar y modelo, que impone la constitución de una ciencia normal, sino también y sobre todo *exemplum*, que permite reunir enunciados y prácticas discursivas en un nuevo conjunto inteligible y en un nuevo contexto problemático (2010: 9)

Es precisamente este marco centrado en un valor analógico, que sustituye la dicotomía lógica entre lo particular y lo universal, el que nos permitirá operar con el método de contrastación sincrónico y diacrónico referido. Así, el "paradigma Marechal" podrá ser definido por analogía (comparación) con otros escritores que marcaron líneas narrativas dentro de nuestra literatura (Borges), con otros a los que puede reconocerse como precursores con los cuales presenta afinidades en el modo de construir su sintaxis en un contexto histórico determinado y con sus continuadores (narradores posteriores como Gamerro, que será analizado en este caso), quienes, fieles al método "genealógico" implícito en Borges en su célebre "Kafka y sus precursores" y delineado por Foucault, abrirán una nueva forma de leer el propio paradigma de su precursor.

Desde esta perspectiva, nos proponemos analizar los modos en que Gamerro y Saer retoman dispositivos de sus antecesores en la construcción de alegorías políticas. Nos centraremos especialmente en el uso de la parodia para abordar la escritura de Marechal y su continuación en Gamerro, por un lado (Prof. Dr. Hammerschmidt), y en la constitución de una narrativa conjetural ensayada por Borges y retomada por Saer (Dra. Blanco), por el otro.

g) Objetivos del curso:

- Contribuir a la formación de graduados calificados en el marco del programa de doctorado.
- Incrementar la aptitud crítica, la capacidad propia de investigación y la formación epistemológica a partir de la puesta a prueba de hipótesis del proyecto de investigación de las docentes responsables.
- 3. Estimular el perfeccionamiento de la escritura y la oralidad en el marco de los estándares académicos de la producción en teoría literaria y crítica.
- Incrementar la posibilidad de los graduados de obtención y discriminación de material bibliográfico.
- Posibilitar la puesta a prueba de categorías teóricas y la formulación de problemas, reflexionando sobre los textos propuestos y elaborando un discurso teórico crítico en torno de ellos.
- 6. Analizar críticamente las hipótesis de lectura en torno de las narrativas de Marechal y Borges como paradigmas, y aventurar nuevas lecturas sobre Gamerro y Saer a partir de líneas ya exploradas, alentando el descubrimiento de nuevas zonas de vacancia.

h) Programa analítico:

I. Introducción del marco teórico.

La noción de paradigma de Agamben. Enfoque comparatista: definición y utilidad metodológica. Perspectiva intertextual y genealógica. Metodología de comparación sincrónica y diacrónica. Ubicación de Marechal y Borges dentro del campo literario. Tensiones en los niveles sincrónico y diacrónico y su dinámica como motor de transformaciones. Parodia y conjetura como dispositivos textuales diferenciales. La alegoría y su uso político.

II. El paradigma paródico-alegórico de Marechal y su proyección en la escritura de Gamerro.

Las formas de alusión alegórica y la política. Cambios en el contexto cultural y social de producción: el peronismo y sus modulaciones posteriores como generadores de relatos. Estrategias discursivas para la definición de una sintaxis narrativa paradigmática. Interferencias del género dramático en la construcción de escenas alegóricas. La parodia, el humor y lo escatológico como dispositivos distintivos en ambos autores.

Corpus:

- Marechal: Adán Buenosayres, El banquete de Severo Arcángelo y Megafón, o la guerra.
- Gamerro: Las islas, La aventura de los bustos de Eva y Un yuppie en la columna del Che Guevara.

III. El paradigma conjetural de Borges como precursor de la narrativa de Saer.

Usos de la conjetura y la alegoría como formas de referir el contexto político nacional. Hacia la utopía y la distopía. Mecanismos de instauración de la ficción: repetición, autorreferencia y artificio. La invención como dispositivo ficcional: sueños, escenas fraguadas y recuerdos parasitarios. Asimilaciones y polémicas vanguardistas como reacciones al arte mimético. La "duda" o lo "aparente" como operaciones del pacto ficcional. La opción por la autonomía literaria. El escepticismo como forma de intervención política.

Corpus:

- Borges: selección de cuentos de Ficciones, El Aleph y El informe de Brodie
- Saer: Glosa y Nadie nada nunca

i) Bibliografía propuesta:

Unidad I

Agamben, Giorgio (2009). Signatura rerum. Zur Methode. Frankfurt/Main: Suhrkamp. (=Agamben, Giorgio (2010) Signatura rerum. Sobre el método. Barcelona: Anagrama). Avelar, Idelber (2000). Alegorías de la derrota: la ficción posdictatorial y el trabajo del duelo. Santiago de Chile: Cuarto propio.

Bajtín, Mijail [1963] (1993). Problemas de la poética de Dostoiveski. México: FCE.

...... (1987): Rabelais und seine Welt. Volkskultur als Gegenkultur. Hrsg. v. Renate Lachmann. Frankfurt/Main: Suhrkamp.

Benjamin, Walter, "Allegorie und Trauerspiel", en: Walter Benjamin, *Ursprung des deutschen Trauerspiels*, Frankfurt/M.: Suhrkamp 1991, pp. 336-409.

Benjamin, Walter (2006. "Alegoría y Trauerspiel", en: *El origen del Trauerspiel alemán*, Madrid: ABADA editores, pp. 375-436.

Blanco, Mariela (2015). "Borges y Marechal: dos senderos que se bifurcan frente a la encrucijada nacional". En: Claudia Hammerschmidt (ed.). *Actas del Coloquio Internacional "Leopoldo Marechal y la fundación de la literatura argentina moderna"*. Potsdam: Fines del mundo – Estudios culturales del Cono Sur, pp. 461-475.

Bourdieu, Pierre (1991): "Le champ littéraire". In: Actes de la recherche en sciences sociales 89, S. 3-46.

Bourdieu, Pierre (1992): Les règles de l'art. Genèse et structure du champ littéraire. Paris: Seuil.

Deleuze, Gilles/Guattari, Félix (1980): *Mille plateaux (Capitalisme et schizophrénie 2)*. Paris: Éditions de Minuit.

De Man, Paul (1993), "Zeichen und Symbol in Hegels Ästhetik", en: Paul de Man, Die Ideologie des Ästhetischen, ed. Christoph Menke, Frankfurt/ M.: Suhrkamp, pp. 39-58. (= "Sign and Symbol in Hegel's Aesthetics", in: Paul de Man, *Aesthetic Ideology*, Minneapolis/London: University of Minessota Press 1996, 91-105.)

Foucault, Michel (1971): "Nietzsche, la généalogie, l'histoire". In: *Hommage à Jean Hyppolite*. Paris: PUF, S. 145-172.

Genette, Gérard (1982): Palimpsestes. La littérature au second degré. Paris: Seuil.

Hutcheon, Linda (1989): The Politics of Postmodernism. New York: Routledge.

Jitrik, Noé, "Comparatística, Teoría y Crítica", en *Revista CELEHIS*, Año 11, N° 14, Mar del Plata, 2002, pp- 19-33.

Lojo, María Rosa (1993). "Metáfora y realidad en las poéticas de Leopoldo Marechal, Jorge Luis Borges y H.A. Murena". En: *Escritos de Filosofía* XII.23-24, pp. 69-80. Navascués, Javier de (2009). "Cartografías míticas: Borges y Marechal". En: Molteni, Maria Luisa/Scarabelli, Laura (Hrsg.). *Los ojos en la ciudad*. Mailand: Arcipelago, pp. 105-118.

Rama, Ángel, "La narrativa en el conflicto de las culturas", en: Alain Rouquié (comp.), Argentina hoy, Buenos Aires: Siglo XXI 1983, pp. 249-279.

Unidad II

Berg, Walter Bruno (1992). "Leopoldo Marechal: *Adán Buenosayres*". En: Roloff, Volker/Wentzlaff-Eggebert, Harald (Hrsg.): *Der hispanoamerikanische Roman*, Bd. I: *Von den Anfängen bis Carpentier*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, pp. 223-232.

Blanco, Mariela (2015). "Hacia la invención de la Nación y el Pueblo en *Adán Buenosayres*". En: Carina González (ed.). Peronismo y representación. Escritura, imágenes y políticas del pueblo. Buenos Aires: Final Abierto, pp. 23-46.

Bravo Herrera, Fernanda (2015). *Parodias y reescrituras de tradiciones literarias y culturales en Leopoldo Marechal*. Buenos Aires: Corregidor.

Cavallari, Héctor M. (1981). *Leopoldo Marechal: el espacio de los signos*. Xalapa: Centro de Investigaciones Lingüístico-Literarias.

Cricco, Valentín/Fernández, Nora/Paladino, Nilda/Piñeyro, Nidia (1985). *Marechal, el otro. La escritura testada de* Adán Buenosayres. Buenos Aires: Editorial de la Serpiente.

Coulson, Graciela (1974). *Marechal. La pasión metafísica*. Buenos Aires: García Cambeiro.

Cheadle, Norman (2000). *The Ironic Apocalypse in the Novels of Leopoldo Marechal*. London: Tamesis.

Fiorucci, Flavia (2011). Intelectuales y peronismo 1945-1955, Buenos Aires: Biblos.

voces, de Carlos Gamerro". En: Actas del V Congreso Internacional CELEHIS de Literatura. Mar del Plata: UNMdP, pp. 935-946. Gamerro, Carlos (2015). "Marechal entre Joyce y Perón". En: Actas del Coloquio Internacional "Leopoldo Marechal y la fundación de la literatura argentina moderna". Potsdam: Fines del mundo – Estudios culturales del Cono Sur, pp. 489-521. (2006). "14 de junio, 1982". El nacimiento de la literatura argentina y otros ensayos. Buenos Aires, Norma, pp. 63-78. Gusmán, Luis (1983): "Adán Buenosayres: la saturación del procedimiento". In: Revista *Iberoamericana* 125, S. 731-741. Hammerschmidt, Claudia (2015). "Prólogo" y "Adán Buenosayres o La violencia de la escritura". En: Hammerschmidt, Claudia (ed). Actas del Coloquio Internacional "Leopoldo Marechal y la fundación de la literatura argentina moderna". Potsdam: Fines del mundo – Estudios culturales del Cono Sur, pp. 9-24 y 269-287. (2014). "Tendencias en lucha. Adán Buenosayres entre lo culto y lo popular o el difícil camino hacia una nueva estética" (erscheint im Sommer 2014 in: Wentzlaff-Eggebert, Christian [Hrsg.]. El pueblo y su voz en el espacio cultural europeo. Universität zu Köln) (Ausdruck und Annahmebestätigung anbei; s. Anlage 5). (2013): "La realidad en añicos o La figuración literaria de Buenos Aires entre desrealización, virtualización e inversión". In: Amerika. Mémoires, identités, territoires 9. (URL: http://amerika.revues.org/4236). (2004): "Argentinidad zwischen Metapher und Metonymie". In: Grunwald, Susanne/Hammerschmidt, Claudia/Heinen, Valérie/Nilsson, Gunnar (Hrsg.): Pasajes – Passages – Passagen. Homenaje a / Mélanges offerts à / Festschrift für

Franco, Ana María (2015). "Memoria colectiva y relato postergado: El secreto y las

Christian Wentzlaff-Eggebert. Sevilla: Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, S. 479-494. (2002). "Utopie des Schreibens: Marcel Proust und Leopoldo Marechal". En: Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte/Cahiers d'Histoire des *Littératures Romanes* 26, pp. 359-375. Hernaiz, Sebastián (2007): "Adán Buenosayres: La armonización tutelada", en: Viñas, David (Hrsg.): Literatura argentina del siglo XX, T 4: El peronismo clásico (1945-1955). Descamisados, gorilas y contreras. Hrsg. v. Guillermo Korn. Buenos Aires: Paradiso, S. 125-139. Kohan, Martín (2014). El país de la guerra. Buenos Aires: Eterna cadencia. Lardone, Mariana Inés (2012). "Las islas de Carlos Gamerro: farsa y épica en torno a la identidad nacional". En: Actas del VIII Congreso Internacional Orbis Tertius. La Plata: UNLP. http://citclot.fahce.unlp.edu.ar/viii-congreso/actas-2012/viii-congreso/actas-2012/actas-2012 Maturo, Graciela (1999). Marechal, el camino de la belleza. Buenos Aires: Biblos. Navascués, Javier de (2003). "La teatralidad: eje temático de la narrativa de Roberto Arlt y Leopoldo Marechal". En: Revista de Literaturas Modernas 33, pp. 105-123. (1992). Adán Buenosayres. Una novela total. Estudio narratológico. Pamplona: Universidad de Navarra. Viñas, David (1982). Literatura argentina y realidad política. Buenos Aires: CEAL. (1971). "Cotidianeidad, clasicismo y tercera posición: Marechal", en Literatura argentina y realidad política. De Sarmiento a Cortázar, Siglo XX, Buenos Aires, pp. 103-109.

Zubieta, Ana María (1995). Humor, Nación y Diferencia. Arturo Cancela y Leopoldo

Marechal. Rosario: Beatriz Viterbo.

Segade, Lara (2011). "De hermanitas perdidas a islotes insalubres: algunas representaciones argentinas de Malvinas". *Confluenze. Rivista di Studi Iberoamericani*, v.3, n.2, pp. 72-86. https://confluenze.unibo.it/article/view/2387/1763.

Drucaroff, Elsa Los prisioneros de la torre. Política, relatos y jóvenes de la postdictadura. Buenos Aires, Emecé, 2011.

Ruiz, Laura Voces ásperas. Las narrativas argentinas de los '90 Buenos Aires, Biblos, 2005.

Unidad III

Aira, César (1987). «Zona peligrosa. Lo mejor de Juan José Saer». En: *El Porteño*, Buenos Aires, pp. 66-68.

Aizenberg, Edna (Hrsg.) (1990): Borges and His Successors: The Borgesian Impact on Literature and the Arts. Columbia: University of Missouri Press.

Arce, Rafael (2015). Juan José Saer: la felicidad de la novela. Santa Fe: UNL.

Balderston, Daniel (1997): "Borges: el escritor argentino y la tradición (occidental)". In: *Cuadernos Americanos* 64 (1997), S. 167-178.

...... (1996).¿Fuera de contexto? Referencialidad histórica y expresión de la realidad en Borges. Rosario: Beatriz Viterbo.

Blanco, Mariela (2016). "Nadie nada nunca dos veces en el mismo río". En: Bueno Mónica et. al. (comps.). Actas Jornadas Ricardo Rojas. Cien años de la cátedra de Literatura Argentina. Mar del Plata: UNMdP, Eudem, pp. 244-254. Epub: http://fh.mdp.edu.ar/encuentros/index.php/litarg/rojas2013/schedConf/presentations

...... (2015). "Ficciones de la conjetura". En: Cuadernos LI.RI.CO, Revista de la red interuniversitaria de estudio de las literaturas contemporáneas del

Río de la Plata en Francia. Número 12 monográfico dedicado a Ficciones y El hacedor, de Jorge Luis Borges. En: http://lirico.revues.org/1916 (digital)

Borges Center. *Criticism* (acceso a la base de documentos digitalizados del Borges Center). http://www.borges.pitt.edu/criticism/articles-books-dissertations.

Capdevila, Analía (1991). «Reflexión en dos tiempos». En: *Paradoxa*, no 6, Rosario, pp. 53-61

Contreras, Sandra (1991). «Glosa, un atisbo de fiesta». En: *Paradoxa*, no 6, Rosario, pp. 43-52.

Corbatta, Jorgelina (2004). «Presencia de Borges en la obra y en la poética de Juan José Saer». En: Literatura y otras artes en América Latina. Actas del XXXIV Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. University of Iowa, pp. 277-286. Dalmaroni, Miguel (2008). "Lo real sin identidades: violencia, política y memoria en Nadie nada nunca, Glosa y Lo imborrable de Juan José Saer". En: Álvaro Félix Bolaños, Geraldine Cleary Nichols y Saúl Sosnowski (eds.). Literatura, política y sociedad: construcciones de sentido en la Hispanoamérica contemporánea. Homenaje a Andrés Avellaneda. Pittsburgh: Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, pp. 125-141.

Giordano, Alberto (1989). "El efecto de irreal". En: *Discusión*, año 1, no 1, Rosario, Universidad Nacional de Rosario, pp. 27-36; reeditado en: *La experiencia narrativa*. Juan José Saer – Feliberto Hernández – Manuel Puig. Rosario, Beatriz Viterbo, 1991, pp. 11-21.

Gramuglio, Maria Teresa (1986). "El lugar de Juan José Saer". En: Saer, Juan José: Juan José Saer por Juan José Saer. Buenos Aires: Celtia, pp. 261-305.

...... (1984). "La filosofía del relato". En: *Punto de vista*, n° 20, pp.35-36.

...... (1979). "Juan José Saer: el arte de narrar". En: *Punto de Vista* n°6, pp. 3-8.

Hammerschmidt, Claudia (ed.) (2015). *Actas del Coloquio Internacional "Leopoldo Marechal y la fundación de la literatura argentina moderna"*. Potsdam: Fines del mundo – Estudios culturales del Cono Sur.

Molloy, Silvia (1999). Las letras de Borges. Rosario: Beatriz Viterbo.

Monteleone, Jorge (1991). "Eclipse del sentido: de *Nadie nada nunca* a *El entenado* de Juan José Saer". En: Spiller, Roland (ed.). *La novela argentina de los años 80*. Frankfurt/Main: Vervuert, pp. 153-175.

Navascués, Javier de (2009). "Cartografías míticas: Borges y Marechal". En: Molteni, Maria Luisa/Scarabelli, Laura (eds.). *Los ojos en la ciudad*. Mailand: Arcipelago, pp. 105-118.

Premat, Julio (coord.). *Edición crítica a Juan José Saer. Glosa-El entenado*. Córdoba: Alción editora, Colección Archivos.

Ser,	Juan José	(2010).	El co	oncepto	de ficci	ión.	Buenos	Aires:	Seix	Barral.
		(2003).	El ríc	o sin or	illas. Bi	ueno	s Aires:	Seix I	3arral	l .

Sarlo, Beatriz (2007). "Juan José Saer". En: *Escritos sobre literatura argentina*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores, pp. 279-320.

...... (1995). *Borges, un escritor en las orillas*. Buenos Aires: Ariel. Scavino, Dardo (2004). *Saer y los nombres*. Buenos Aires: El cielo pos asalto.

j) Propuesta pedagógica

• Estrategias docentes: Son de tipo formativo, por corresponder a un programa de posgrado. Se supone que los cursantes, ya graduados, poseen los métodos críticos que les permiten un abordaje propio a los materiales de estudio. Para facilitar la

consolidación de lecturas a través de perspectivas afines con los intereses de los cursantes, se buscará generar un ambiente de diálogo respetuoso en el que el docente, además de exponer líneas de análisis, escuche las áreas de interés de los estudiantes. Se estimulará entonces el planteo de hipótesis novedosas de lectura y se guiará el proceso de formulación y desarrollo de argumentos que les permita concluir el seminario con la redacción de un *paper*.

- Propuesta general de actividades:
 - Clases teórico-prácticas
 - Preparación de breves informes orales sobre las lecturas propuestas.
 - Comentario de textos críticos desde una perspectiva metacrítica.
- Elaboración de un breve proyecto (dos páginas) para la realización del *paper* final, que será sometido a discusión con anterioridad a la finalización de la cursada.

k) Modalidad de implementación: presencial.

l) Evaluación: Como es reglamentario en el caso del programa de Doctorado en el que se encuadra, el seminario se aprobará con un porcentaje de asistencias (75%) y la presentación de un trabajo final, que se calificara numéricamente (0 a 10), siendo la aprobación del seminario con 6 (seis) puntos.